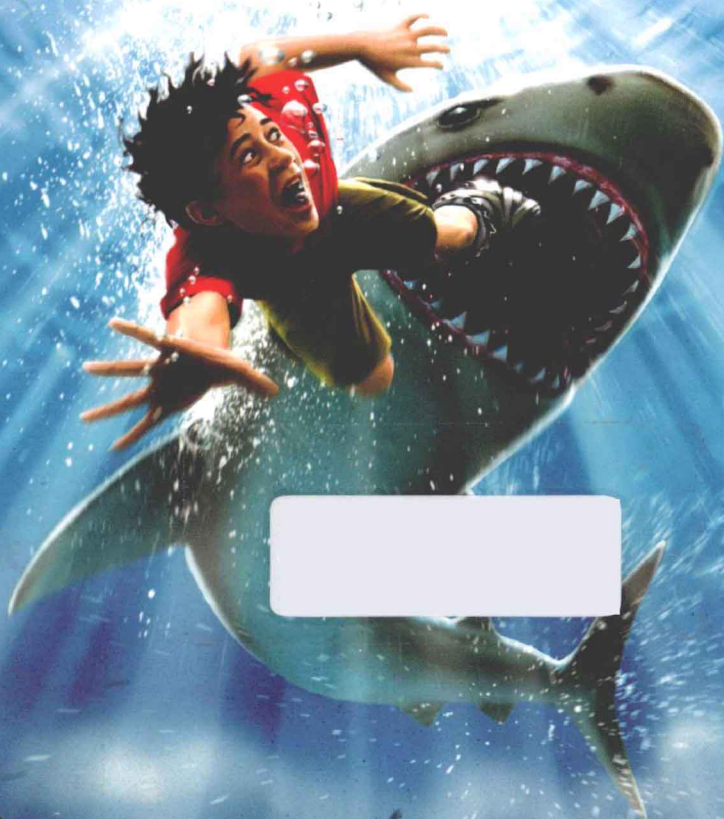


黑森林
国际畅销书系

极限探险

鲨口历险

[新西兰] 贾斯丁·达斯 著
施天懿 译



少年儿童出版社



极限探险

鲨口历险

[新西兰] 贾斯丁·达斯 著

施天懿 译

少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

鲨口历险/(新西兰)贾斯丁·达斯著;施天懿译.

—上海:少年儿童出版社,2013.8

(黑森林国际畅销书系·极限探险)

ISBN 978-7-5324-9355-5

I. ① 鲨… II. ① 贾… ② 施… III. ① 儿童文学—

中篇小说—新西兰—现代 IV. ① I612.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第161179号

著作权合同登记号 图字:09-2012-561

Text copyright©Justin D'Ath,2009. Cover image by Sam Hadley.
All rights reserved. Shark Bait first published in Australia by Penguin
Group (Australia). 封底凡无企鹅防伪标识者均属未经授权之非法
版本。



黑森林国际畅销书系

极限探险

鲨口历险

[新西兰]贾斯丁·达斯 著

施天懿 译

[英]山姆·哈德利 封面图

周军 吕乃伟 插图

陆及装帧

责任编辑 童海青 美术编辑 陆及

责任校对 黄岚 技术编辑 许辉

出版 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址 200052 上海延安西路1538号

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001 上海福建中路193号

易文网 www.ewen.cc 少儿网 www.jcph.com

电子邮件 postmaster@jcph.com

印刷 常熟市文化印刷有限公司

开本 889×1194 1/32 印张 5 字数 77千字

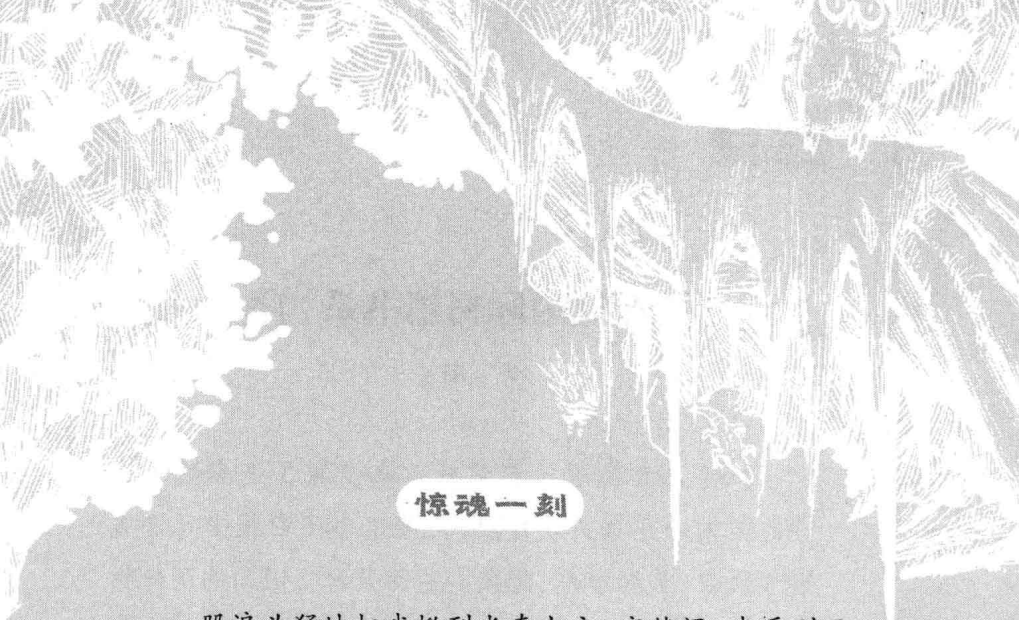
2013年8月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-9355-5/I·3636

定价 11.00元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换



惊魂一刻

一股浪头猛地将我掀到米奇上方，突然间，我看到了他刚才指着的东西。就在我左边十五米左右的地方，一群小鱼跃向空中，底下的海水泛着泡泡起了一片水花。

我一下子不知从哪儿来了力气，两条胳膊风车似的呼呼划了起来，溅起的水花立刻盖过了鱼群的骚动。虽然看不见，但受惊的鱼群之下，那个可怕的大家伙正直冲我游来，而我竭力扑腾着想要躲开它。

可是我还不够快……



《黑森林国际畅销书系》序

吴 刚

少年儿童出版社自建社以来出版了许多脍炙人口的国内外儿童文学经典，近年来也不断推出了许多情节跌宕、节奏紧凑、想象丰富而又含义深刻的国外畅销童书。我由于曾经参与过其中多部作品的翻译，故而对这些作品有颇多了解，也怀有较深的感情。比如2008年出版的《黑森林的秘密》就是美国著名儿童文学作家丹·格林堡的一部佳作，作品讲述了一对双胞胎兄妹在离开孤儿院后的种种离奇遭遇，不仅情节紧张、想象丰富，巨型蚂蚁、超大蜘蛛、鼻涕虫、群狼、死而复生的吸血鬼老爸等精彩形象在黑森林这座神秘舞台上依次登场，还生动地塑造了一对性格迥异，却在解决各种难题的过程中共同成长的小兄妹，传递了勇敢直面人生、以丰富知识和积极心态挑战命运的正能量。

2009年出版的《扎克奇幻事件簿》是格林堡的另一套佳作，格林堡以自己的儿子为主人公原型创作的这套作品充分体现了作者的学识和想象力，把人们在生活中听闻过却未必能获得科学证实的诸如灵魂附



体、时空旅行、外星来客和动物异能等奇趣幻想事件巧妙地糅合在了小主人公的生活中，为我们展示了一本琳琅满目、妙趣横生的奇幻事件簿。

2010年，少年儿童出版社又推出了英国女作家吉莲·克洛斯的代表作《恶魔校长》，这套作品讲述的是一群少年与势力强大、精通催眠术并企图借此统治整个国家乃至世界的恶魔校长之间一段段斗智斗勇的故事，不仅情节惊险、扣人心弦，其主题更是鼓励孩子们要敢于独立思考、不畏强权，具有非常深刻的教育意义。

此次与广大读者见面的《极限探险》系列同样是一套主题思想深刻、情节精彩纷呈的好书。全套共有十二本，讲述的是澳洲少年山姆的一段段冒险经历，其间不仅出现了台风、海啸和火山爆发等自然灾害，也出现了老虎、鳄鱼、鲨鱼和蟒蛇等凶猛的动物。然而将这些紧张得让人喘不过气来的惊险故事一一读罢之后，我们不禁发现作者真正的意图并不是要讲述自然与动物的残酷，恰恰相反，作者真正的批判对象是诸如偷鸟者、捕鲸者、猎虎者等破坏自然，对大自然和动物界疯狂攫取的人，故事的小主人公在自己的探险经历中总是尽自己最大的努力不伤害动物，处处尊重大自然的规律，以自己的行动传达了保护环境的绿色主题。

以上这些国外通俗类的童书佳作系列还有一个共同的响亮的名字——“黑森林国际畅销书系”。

“黑森林”这个名字可不是随随便便起的哟。首先，它在小读者们的头脑中会引发的联想非常符合这套书系惊险、曲折和奇幻的特质。小朋友们知道吗，黑森林其实是一个在现实世界中真实存在的地方，它位于德国西南部的巴登-符腾堡州，其西边和南边是莱茵河谷，是德国最大的森林山脉，也是举世闻名的旅游胜地。这个地方和童话有着特别的渊源，因为德国著名的童话家格林兄弟创作的许多作品，如《白雪公主》和《灰姑娘》等，都是发生在黑森林里的。随着这些作品的广泛流传，“黑森林”不仅名声大噪，为世人所熟知，还渐渐超越了其具体的地理所指，而成为了童话中的一个重要元素，被赋予了神秘、奇幻、恐怖和瑰丽等象征意义。西方著名的儿童文学经典《霍比特人》中，也有一个被施了魔法的幽暗森林，那里栖息着巨型蜘蛛、森林精灵和其他各种奇异的生物，那里的水一喝就会让人陷入长长的昏睡，矮人与霍比特人组成的探险队在其中经过了重重考验，战胜了许多困难，才最终走出了森林，重新见到了光明。这个幽暗森林就是童话中经典的黑森林设置，有了这样的设置，故事一定会变得



惊险刺激,更加激起小朋友们的阅读兴趣。

其次,我在前面提到过,该书系中最早的一套成功作品就是《黑森林的秘密》,该书出版后荣获2008年全国引进类图书奖,问世后已重印了三次,在市场上具有良好的口碑。以“黑森林”作为整套书系的名称,也带有一定的纪念意义。

基于以上这些原因,这些有趣的、生动的又同时具有知识性、教育性和文学性的国际畅销通俗类读物最终以“黑森林国际畅销书系”为套系名称。在我看来,这是一套对孩子们成长非常有益的优秀读物。

作为一位参与了这套书系中多部作品翻译工作的译者,我在这一本本好书诞生的过程中深切地感受到少年儿童出版社的童书编辑们在这套书系的选题、编辑和出版等环节中所持的认真态度以及所付出的艰苦劳动,深切地感受到了这套书系因此而具有的卓越品质。我将继续为这套书系的成长而努力,也衷心期望它能和“金玫瑰”一样,成长为少年儿童出版社的一个杰出品牌,为广大的少儿读者提供更多优秀的精神食粮,帮助他们度过一个快乐的童年!

(吴刚,上海外国语大学副教授,英美文学专业和翻译学专业硕士生导师)



目录

- 1 快跑! /1
 - 2 饲鱼之危 /7
 - 3 “波思” /13
 - 4 杀戮机器 /19
 - 5 鲨噬之灾 /23
 - 6 慈悲全无 /29
 - 7 金曲榜 /35
 - 8 打不垮 /41
 - 9 搭便车 /47
 - 10 肉丸意面 /51
 - 11 糟透了 /59
 - 12 度假区不见了 /63
 - 13 一线生机 /67
 - 14 恶犬袭来 /75
 - 15 干掉他 /79
 - 16 多丽丝 /87
 - 17 女士优先 /91
 - 18 拔河 /97
 - 19 大卫与歌利亚 /103
 - 20 功夫大师 /111
 - 21 人狗对峙 /117
 - 22 疯小子! /125
 - 23 活靶子 /131
 - 24 最后一战 /137
 - 25 美智子 /145
- 



快跑！

在大堡礁，没什么别的鱼能像小丑鱼那样讨人喜欢又人畜无害了。因为一部电影^[1]，这种橙白相间、身形小巧的鱼在全世界出了名。不过，害我惹事上身的也正是这么一条小丑鱼。

“尼莫！”

我有些惊讶地看了看四周，这才发现有个日本男孩正朝着我挥手。之前，我们都只顾一个劲儿地探索因为退潮而露出水面的狭窄珊瑚礁，以至于几乎完全没注意到对方。再说，交流也成问题。

“尼莫！”那个男孩又喊了一声。只见他蹲在

[1] 指由皮克斯动画工作室制作、并由华特迪士尼公司于2003年发行的动画电影《海底总动员》(Finding Nemo)，小丑鱼“尼莫”(Nemo)是片中主要角色之一——译者注。

小島尽头的礁石上，往下指着一处波光闪动的潮水坑。

于是，我踩着水朝他走去，一边绕开一丛五彩斑斓的珊瑚，一边小心地找了个地方落脚。的确，那些旅游小册子说得没错，大堡礁堪称“自然奇观”；然而，对于那些毫无戒心的人来说，大堡礁也是一个危机四伏的所在：石头鱼、黄貂鱼、火珊瑚、蓝环章鱼、致命的海黄蜂——这还只是稍微举几个例子。不过，当时我还根本没意识到，那个下午，我们面临的最大威胁跟珊瑚礁完全无关——危机深藏在我们身后那片从珊瑚海延伸开去的粼粼碧波中。

那个日本男孩在T恤外面套着一对充气臂圈，这打扮看起来可不怎么样。不过我也好不到哪里去：为了方便在礁石上行走，我在打了石膏的一只脚上用胶带绑了个大大的黑色垃圾袋，又把两个裂了的网球分别嵌在双拐末端。

“你找到了什么？”我一边问，一边把自己的改良拐杖平放在身旁的珊瑚上，蹲下来查看。

他从脸上摘下全罩式墨镜，一手指向水里。只见潮水坑底部被一片半圆的飞盘珊瑚掩映着，隐约可见里面生着一大丛淡紫色海葵，就在那肥厚的触手间，一对小丑鱼正忙着筑巢。



“尼莫。”他重复道。

他不会英语，我也不会日语，不过我们都看过那部电影。

“尼莫。”我回应着他的笑容，说道。

这时，海风拂过男孩剃得很短的刺猬头。他不戴墨镜的样子让我想起了某个人，可我一时又想不起是谁。他看起来不过十或十一岁的样子，比我小多了。不过这不要紧，毕竟，除了那对双胞胎，能找到其他人一起闲逛也不错。我们一家在这个度假区呆了快一周，现在不管跟谁一块儿出去，都难免有些厌倦彼此了。这个日本男孩和他的父母就住在我们隔壁的小屋，两家也算是邻居，但因为语言不通，大家都没相互认识过。不过现在好了。

我拍了拍胸口：“我叫山姆。”

他微微朝我鞠了个躬，有些害羞地说：“哦阿以蝶奇铁，乌来西，蝶思，山姆。”然后他又朝自己的胸口指了指：“瓦达西，诺，那麻诶，瓦，米奇，蝶思。”

这听起来怪复杂的。“也就是说，你叫……米奇蝶思？”

“米奇。”他纠正了我。

“很高兴见到你，米奇。”我说道。

他又鞠了个躬，与我相视微笑了片刻。然后，

因为没什么别的可说，我们把注意力转回到小丑鱼身上。嗯哼，它们可爱极了，跟电影里的尼莫简直一模一样。不过要不了多久，我就得后悔现在的所作所为了。要不是因为太过专心地盯着那两个“尼莫”，我们也不至于那么晚才察觉到危险。

米奇先发现了状况。他突然抓住我的胳膊，用日语大声喊着什么。我够着了拐杖，挣扎着站了起来。天哪，简直难以置信！诡异的事情发生了，海天的交界线起了变化：它比一分钟前高了不少，而且，更近了！

米奇开始用日语连声说起什么来。我几乎一句都听不懂，但其中有个词在我脑中一闪：海啸。

然后我用英语叫了一句——“快跑！”当然米奇也立刻明白了。







2 饲鱼之危

人在珊瑚礁上可跑不起来，更别提拄着拐杖跑。你蹬着湿答答的球鞋，时不时踩上黏糊糊的突起或者莫名其妙的洞，有时候还会一脚踏碎又大又脆的柳珊瑚。柳珊瑚的枝杈会搭在拐杖四周，锋利的鹿角珊瑚会擦破你的小腿，要是不小心摔倒了，生满黑刺的海胆直接扎在你手上。总之，你有大半天时间都得手脚并用地在齐腰深的水里折腾。像这么连滚带爬又摇摇晃晃地踩着水、时不时还得跌一跤的时候，你压根儿顾不上提防石头鱼，更无暇在意丢了拐杖这种事。

米奇的情况也好不到哪里去。他穿着一双棕色的软底皮鞋，走到哪儿滑到哪儿。虽说他总算踩稳了，不过走得并不比我快多少。

我们本来都可以省点力气的。情况一开始就很明显：我们没法逃。珊瑚礁伸着长长的枝杈，绵延一百五十米才到海中。而之前刚看到浪头的时候，我跟米奇还在这片珊瑚礁的尽头呢。可是，要是一回头就看到整整半个珊瑚海汇成一堵三米高的水墙滚滚碾来，任谁都只会撒腿就跑。

不过米奇弄错了：这不是海啸，这只是一阵疯狗浪。碰上海流、潮汐和风三者合力刚好的时候，这种怪物似的巨浪就会出现。

百万吨计的海水吞天噬地般兜头拍向珊瑚礁，激起大堆雪白的泡沫。我和米奇像两根小火柴似的被巨大的浪头卷起又拍下，直扔到另一头的海水中。

我不太记得清之后发生的事了。一股打着旋儿的泡沫、带着泥沙泛着绿的海水、碎成小片的珊瑚、丝缕纠结的海草，还有好几只被冲散的海星在我头顶上翻动着腕足——残存的印象就只有这些。不过，真是在我头顶上么？其实我当时已经分不清上下了。我拼命想把手伸出水面，可是，水面在哪儿？我当时大概像是在横横竖竖地翻跟头。周围安静得古怪：上一刻，巨浪以万钧之势拍向珊瑚礁，雷霆般的轰鸣充斥耳边；现在，整个空间却近乎诡